

**DB PREMIUM**  
MANICHINI  
STIRACAMICIE



Dispositivo pressa-spalle teflonato  
Teflon-coated shoulder pressing device

H.A.R.S. : Hot Air Recovery System (brevettato)  
H.A.R.S. : Hot Air Recovery System (patented)

PONY touch logic

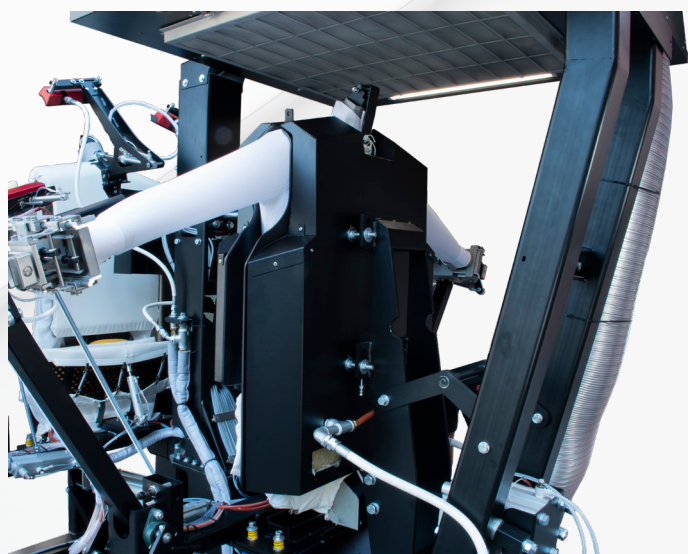
Nuovi piani sagomati teflonati  
New contoured teflon-coated bucks



Dispositivi pressa fessini teflonato  
Teflon-coated sleeve-placket press devices

Struttura rotativa compatta con ingombro minimo  
Compact rotary framework with minimum dimensions

Altezza regolabile  
Adjustable height





**DB PREMIUM** è il manichino rotativo a doppio castello per lo stiro pressato, ideale per lo stiro di camicie da uomo, da donna, polo, giacche da cuoco e da infermiere, ideato e progettato per ottenere la massima produttività, con una qualità di stiro impareggiabile. I due piani pressanti teflonati, e l'innovativo sistema tendi maniche "Pony Sleeve Technology", assicurano un'altissima qualità di stiratura anche sulle camicie più difficili da stirare.

#### LE CARATTERISTICHE INNOVATIVE SONO:

- nuovo design dei castelli abbinato ad una migliorata funzione di aspirazione che consente un posizionamento della camicia più preciso e veloce;
- i nuovi piani sagomati teflonati offrono una stiratura impeccabile e grazie al trattamento in PTFE evitano il lucido sulle camicie di colore scuro;
- potente ventilatore da 3HP che garantisce un'asciugatura più rapida della camicia;
- il sistema brevettato H.A.R.S. (Hot Air Recovery System) consente una riduzione dei consumi di vapore pari al 20%. Inoltre, consente di migliorare le condizioni dell'ambiente di lavoro;
- ampio range di taglie.

Utilizzare **DB PREMIUM** è semplice e non richiede lunghi periodi di addestramento. Infatti, anche un operatore non specializzato potrà ottenere risultati impeccabili e raggiungere una produttività oraria fino a 120 camicie ora, in abbinamento ad una postazione con pressa collo e polsi con operatore dedicato.

*Come tutti i manichini della gamma stiracamicie, **DB PREMIUM** è dotato delle quattro tecnologie PONY*

**PONY SLEEVE TECHNOLOGY:** speciali pinze arrotondate e rotative, con superficie teflonata, montate sull'innovativa struttura a V abbinata ad un cilindro con fermo pneumatico dei bracci tendimaniche che garantisce stabilità e precisione del movimento. Questa caratteristica si traduce in una stiratura impeccabile che non necessita di ritocco.

**PONY HARS TECHNOLOGY:** il sistema brevettato PONY per il recupero dell'aria calda prodotta dalla macchina. Permette una consistente riduzione dei tempi di asciugatura, aumentando la produttività e diminuendo contemporaneamente i consumi e la temperatura dell'ambiente di lavoro.

**PONY TOUCH TECHNOLOGY:** interfaccia touchscreen a colori per il controllo totale della macchina. Il touch Logic di Pony consente facilmente di personalizzare e memorizzare i cicli di lavoro, di verificare la produttività, di accedere alle funzioni di diagnosi e gli alert di manutenzione, di effettuare auto-test e aggiornamenti software. Se connesso alla rete con porta Ethernet, tutte le operazioni possono essere effettuate anche da remoto.

**PONY NO-SHINE TECHNOLOGY:** tutti gli elementi pressanti dello stiracamicie, a contatto diretto col tessuto, sono teflonati per evitare tracce di lucido sui tessuti scuri.

#### ACCESSORI A RICHIESTA:

- sistema H.A.R.S. (Hot air recovery system);
- kit connettività per il collegamento internet;
- 2 specchi.



The **DB PREMIUM** is the rotary double-buck shirt press, ideal for the ironing of men's and women's shirts, polo shirts, chef's and medical uniforms, conceived and designed to achieve maximum productivity, with incomparable finishing quality. The two Teflon-coated pressing bucks and the innovative sleeve tensioning system "Pony Sleeve Technology", ensure a very high finishing quality even on the most difficult-to-iron shirts.

#### THE INNOVATIVE FEATURES ARE:

- new dummy design combined with improved vacuum function, that allows a more precise and faster shirt placing;
- the new contoured Teflon-coated bucks offer flawless ironing and thanks to PTFE treatment avoid shine on dark shirts;
- powerful 3HP fan which guarantees a faster drying of the shirt;
- the patented H.A.R.S. (Hot Air Recovery System) has been designed to recapture hot air allowing a 20% reduction in steam consumption. In addition, it reduces the blowing cycle time, improving productivity and the temperature of the working environment;
- wide range of sizes.

Using the **DB PREMIUM** is easy and does not require long training periods. As a matter of fact, even a non-skilled operator can obtain impeccable results and reach a productivity of up to 120 shirts per hour, if DB PREMIUM is combined with a collar and cuff press workstation.

*Just like all shirt finishers, the **DB PREMIUM** comes with the four PONY technologies*

**PONY SLEEVE TECHNOLOGY:** special rounded and rotary clamps with a Teflon-coated surface, assembled on the innovative "V-shaped" structure combined with a cylinder with a pneumatic stop of the sleeve-stretching arms, that guarantees stability and precision of movement. This feature results in flawless ironing that does not require touch-ups.

**PONY HARS TECHNOLOGY:** the patented PONY system for the recovery of hot air produced by the machine. It allows a significant reduction in drying time, increasing productivity while decreasing energy consumption and temperature of the working environment.

**PONY TOUCH TECHNOLOGY:** colour touch screen HMI for total machine control. Pony Touch Logic allows you to easily customise and save operational programmes, check productivity, access diagnostic features and maintenance alerts, perform auto-tests and software updates. If connected to the network via an Ethernet port, all operations can also be performed remotely.

**PONY NO-SHINE TECHNOLOGY:** all the pressing parts that directly touch the fabric are Teflon-coated to prevent shine on dark fabrics.

---

#### ACCESSORIES:

- H.A.R.S. (Hot air recovery system);
- connectivity kit for internet connection;
- 2 mirrors.



**DB PREMIUM** es el maniquí con doble cuerpo giratorio para el planchado prensado, ideal para camisas de hombre y mujer, polos, chaquetas de cocinero y de enfermera, concebido y diseñado para conseguir la máxima productividad, con una calidad de planchado inigualable. Las dos placas de prensado recubiertas de Teflón y el innovador sistema de tensión de mangas "Pony Sleeve Technology" garantizan una calidad de planchado muy alta incluso en las camisas más difíciles de planchar.

#### LAS CARACTERÍSTICAS INNOVADORAS SON:

- nuevo diseño del muñeco combinado con una mejorada aspiración que permite posicionar la camisa en modo más preciso y rápido;
- los nuevos platos perfilados con revestimiento de Teflón ofrecen un planchado impecable y, gracias al tratamiento de PTFE, evitan el brillo en las camisas de color oscuro;
- potente ventilador de 3 HP que garantiza un secado más rápido de la camisa;
- el sistema patentado H.A.R.S. (Hot Air Recovery System) permite reducir el consumo de vapor en un 20%. Además, mejora las condiciones del ambiente de trabajo;
- amplio rango de tallas.

El uso de **DB PREMIUM** es sencillo y no requiere largos periodos de formación. De hecho, incluso un operario no especializado podrá conseguir resultados impecables y alcanzar una producción horaria de hasta 120 camisas por hora, en combinación con una prensa de cuello y muñeca con un operario dedicado.

*Como todos los maniqués de la gama de planchado para camisas, **DB PREMIUM** cuenta con las cuatro tecnologías PONY:*

**TECNOLOGÍA PONY SLEEVE:** pinzas redondeadas y rotativas especiales, con superficie teflonada, montadas en la innovadora estructura con forma de «V» combinada con un cilindro de bloqueo neumático de los brazos tensores de mangas. Este sistema asegura estabilidad y precisión de movimiento, lo cual se traduce en un planchado impecable que no necesita retoques.

**TECNOLOGÍA PONY H.A.R.S.:** el sistema patentado por PONY para la recuperación del aire caliente producido por la máquina. Permite una considerable reducción de los tiempos de secado, así como una mejora del consumo, la productividad y la temperatura del ambiente de trabajo.

**TECNOLOGÍA PONY TOUCH:** interfaz con pantalla táctil a colores para el control total de la máquina. El Touch Logic de Pony permite personalizar y memorizar con facilidad los ciclos de trabajo, controlar la productividad, acceder a las funciones de diagnóstico y a las alarmas de mantenimiento, realizar pruebas automáticas y actualizaciones de software. Si se conecta a la red mediante el puerto Ethernet, todas las operaciones también pueden realizarse a distancia.

**TECNOLOGÍA PONY NO-SHINE:** todos los elementos de prensado del maniquí que entran en contacto directo con el tejido, son teflonados para evitar el brillo en los tejidos oscuros.

#### ACCESORIOS:

- sistema H.A.R.S. (Hot air recovery system);
- kit conectividad para la conexión a Internet;
- 2 espejos.



**DB PREMIUM** est le mannequin de pressage chemise rotatif, double corps, idéal pour le repassage des chemises pour homme, femme, polo, veste de chef et médical, conçu pour atteindre une productivité maxi, avec une qualité de repassage sans égale. Les deux plateaux sont revêtus de téflon et le système innovant de tension des manches "Technologie Pony manches", assurent une très grande précision de repassage, surtout sur les chemises les plus difficiles.

### LES CARACTÉRISTIQUES INNOVANTES SONT LES SUIVANTES :

- une nouvelle conception des poupées combinées à une aspiration plus performant, qui permet un placement plus précis et plus rapide des chemises;
- des nouveaux plateaux recouverts de Téflon pour un repassage impeccable et grâce au traitement en PTFE empêche la formation de marques de lustre sur les tissus foncés ;
- un puissant ventilateur de soufflage de 3HP pour garantir un séchage plus rapide ;
- le H.A.R.S., (Hot air recovery system), un système conçu pour récupérer l'air chaud permettant une réduction de 20% de la consommation de vapeur. En outre améliore la condition de l'environnement de travail ;
- une grande gamme de tailles.

Utiliser **DB PREMIUM** est simple et ne nécessite pas de longues périodes de formation. En réalité, même un opérateur non spécialisé sera en mesure d'obtenir des résultats impeccables et d'atteindre une production horaire allant jusqu'à 120 chemises par heure, combiné avec une presse à col et poignets et opérateur dédié.

Comme tous les mannequins chemises, le **DB PREMIUM** est équipé des quatre technologies PONY :

**TECHNOLOGIE PONY MANCHES** : pinces spéciales arrondies et rotatives, avec surface recouvert de Teflon, montés sur la structure innovante en forme de V, combinée à un vérin avec arrêt pneumatique des bras d'étirage des manches, qui assure la stabilité et la précision du mouvement. Cette fonction permet d'obtenir un repassage impeccable qui ne nécessite aucune retouche.

**TECHNOLOGIE PONY H.A.R.S.** : Système breveté par PONY pour la récupération de l'air chaud produit par la machine. Il permet une réduction significative des temps de séchage, augmente la productivité en réduisant en même temps les consommations d'énergie chauffant et la température à l'intérieur de l'atelier.

**TECHNOLOGIE PONY TOUCH TECHNOLOGY** : interface tactile à couleur pour un contrôle total de la machine. «Pony Touch Logic » permet de personnaliser et de sauvegarder facilement les cycles de travail, de vérifier la productivité, d'accéder aux fonctions de diagnostic et aux alertes de maintenance, d'effectuer des tests automatiques et des mises à jour du logiciel. Si le mannequin est connecté au réseau via un port Ethernet, toutes les opérations peuvent également être effectuées à distance.

**TECHNOLOGIE PONY ANTI-LUSTRE** : toutes les parties du pressage du mannequin, à contact direct avec le tissu sont revêtues de téflon pour éviter de laisser marques de lustre sur les tissus foncés.

### ACCESSOIRES SUR DEMANDE :

- H.A.R.S.: Hot Air Recovery System;
- kit de connectivité pour la connexion internet ;
- 2 miroirs.



Die **DB PREMIUM** Hemdenpresse mit rotierendem Doppelkörper eignet sich perfekt für Herrenhemden, Damenblusen, Poloshirts und Arbeitsbekleidung von Küchen – oder Pflegepersonal. Die Maschine vereint maximale Produktivität mit erstklassiger Bügelqualität. Die zwei mit Teflon® beschichteten Brust- und Rückenpressen, kombiniert mit einer innovativen Ärmel-Spanntechnik „Pony Sleeve Technology“, arbeiten stets mit höchster Präzision, selbst bei schwer zu bügelnden Kleidungsstücken.

#### INNOVATIVE EIGENSCHAFTEN SIND:

- angepasstes Design des Dummys und eine verbesserte Absaugung ermöglichen dem Bediener ein schnelleres und einfacheres Aufziehen der Hemden;
- durch nun breitere und speziell geformte Pressplatten mit Teflon® Beschichtung, wird eine ausgezeichnete Bügelqualität, ohne Falten und Glanzzeichen auch an den nicht gepressten Zonen des Hemdes erreicht;
- der 2,2kW starke Ventilatormotor ermöglicht ein schnelleres Trocknen der Hemden;
- das von PONY patentierte H.A.R.S. (Warmluft-Rückgewinnungs-System) reduziert den Dampfverbrauch um bis zu 20%. Gleichzeitig verkürzen sich die Trocknungszeiten, welches effektiv die Produktivität steigert. Als weiterer positiver Nebeneffekt sinkt die Umgebungstemperatur im Arbeitsbereich.

Auch unerfahrenes Personal erzielt mit **DB PREMIUM** perfekte Ergebnisse, bei einer maximalen Leistung von bis zu 120 Hemden/ Stunde. Dann, wenn die Maschine mit einer Kragen- und Manschettenpresse kombiniert wird, die von einem zweiten Bediener benutzt wird.

Wie alle PONY Hemdenfinisher ist **DB PREMIUM** mit den vier PONY-Technologien ausgestattet

**PONY SLEEVE TECHNOLOGY:** speziell gerundete und sich drehende Klammern mit pneumatischer Höhenverstellung sowie mit Teflon® beschichteter Oberfläche, sind an die innovative Struktur der Ärmelspanner in umgekehrter V-Form montiert, welche für Stabilität und präzise Bewegungen sorgt und dadurch in einem einwandfreien Bügelergebnis ohne Nachbearbeitung resultiert.

**PONY HARS TECHNOLOGY:** ist die patentierte PONY-Technologie zur Warmluftrückgewinnung, der von der Maschine entwickelten und ausgeblasenen Hitze. Dank H.A.R.S. wird eine deutliche Reduzierung der Trocknungszeiten bei niedrigerem Energiebedarf erreicht, was für höhere Produktivität und angenehmere Temperaturen in der Arbeitsumgebung sorgt.

**PONY TOUCH TECHNOLOGY:** Der Farb-Touchscreen erlaubt eine spielend leichte Bedienung, zur Gesamtsteuerung der Maschine. Das Touch Logic-System von Pony, ermöglicht zudem, eine einfache Konfiguration und Speicherung der personalisierten Arbeitszyklen, die Produktivität zu verfolgen, auf Diagnosefunktionen und Wartungsmeldungen zuzugreifen, sowie Selbsttests und Software Updates durchzuführen. Falls das Gerät über den Ethernet-Anschluss mit einem Netzwerk verbunden ist, können alle Operationen auch ferngesteuert ausgeführt werden.

**PONY NO-SHINE TECHNOLOGY:** Alle Pressvorrichtungen des Hemdenfinishers, welche direkt mit dem Stoff in Berührung kommen, sind mit Teflon® beschichtet, um Glanzzeichen auf dunklen Stoffen zu vermeiden.

#### OPTIONALE AUSSTATTUNG:

- H.A.R.S. (System zur Warmluftrückgewinnung);
- Konnektivität-KIT für Internetverbindung;
- n° 2 Spiegel



**DB PREMIUM** это ротационный манекен с двойным каркасом для глажения прессованием, идеальный инструмент для глажения мужских и женских рубашек, рубашек поло, пиджаков, поварских кителей и униформы для медсестёр, разработанный и созданный для достижения максимальной производительности и несравнимого качества. Две прижимные поверхности с тефлоновым покрытием и инновационная система натяжения рукавов "Pony Sleeve Technology" обеспечивают очень высокое качество глажения даже на самых трудных рубашках.

#### ИННОВАЦИОННЫМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ ЯВЛЯЮТСЯ:

- новый дизайн каркасов с улучшенной функцией вытяжки, позволяющей более точное и быстрое размещение рубашки;
- новые профильные тефлоновые поверхности обеспечивают безупречное глажение и благодаря покрытию из ПТФЭ на тёмных рубашках не появляется нежелательного блеска;
- мощный вентилятор 3 ЛС, гарантирующий более быструю сушки рубашки;
- запатентованная система H.A.R.S. (Hot Air Recovery System) позволяет сократить расход пара на 20%. А также позволяет улучшить рабочие условия;
- большой диапазон размеров.

Использовать **DB PREMIUM** просто и не требует длинных периодов подготовки. Даже не специализированный оператор может добиться безупречных результатов и достигнуть почасовой производительности до 120 рубашек в час, при использовании пресса для воротничков и манжет с участием уполномоченного оператора.

Как и все манекены из гаммы гладильных машин для рубашек, **DB PREMIUM** имеет 4 технологии PONY:

**ТЕХНОЛОГИЯ PONY SLEEVE:** специальные закругленные и вращающиеся зажимы с тефлоновым покрытием, смонтированные на новой конструкции растягивателей рукавов в форме "V", соединённой с цилиндром с пневматическим стопором, что обеспечивает постоянство и точность движений. Данная характеристика является залогом безупречного глажения, не требующего доработки.

**PONY HARS TECHNOLOGY:** запатентованная система PONY рекуперации горячего воздуха, вырабатываемого аппаратом. Позволяет существенно сократить время сушки, повысить производительность и одновременно сократить потребление электроэнергии и температуры в рабочем помещении.

**ТЕХНОЛОГИЯ PONY TOUCH:** цветной сенсорный дисплей для полного контроля и управления устройством. Сенсорное логическое управление Pony Touch Logic позволяет без труда настраивать и запоминать рабочие программы, проверять производительность, получать доступ к функциям диагностики и к сигналам при эксплуатации, выполнять автотест и обновления программного обеспечения. Если манекен подключен к сети через порт Ethernet, то все операции могут выполняться удаленно.

**ТЕХНОЛОГИЯ PONY NO-SHINE:** все прижимные элементы гладильного манекена, непосредственно контактирующие с тканью, имеют тефлоновое покрытие, во избежание лоснящихся следов на темных тканях.

#### АКСЕССУАРЫ ПО ЗАПРОСУ:

- Система H.A.R.S. (Hot air recovery system);
- комплект связи для подключения к интернету;
- 2 зеркала.

# DB PREMIUM

## MANICHINI STIRACAMICIE

| Dati Tecnici<br>(equipaggiamento di serie) |   | Technical data<br>(standard equipment)    |   |
|--------------------------------------------|---|-------------------------------------------|---|
| IT                                         |   | EN                                        |   |
| Alimentazione elettrica                    | * | Required power                            | * |
| Motore aspiratore                          |   | Vacuum motor                              |   |
| Motore ventilatore                         |   | Fan motor                                 |   |
| Riscaldamento pressette elettrico          |   | Electric cuff-plackets heating            |   |
| Potenza assorbita                          |   | Assorbed power                            |   |
| Corrente assorbita                         |   | Assorbed current                          |   |
|                                            |   |                                           |   |
| Alimentazione vapore                       |   | Steam inlet                               |   |
| Ritorno condensa                           |   | Condensation return                       |   |
| Pressione esercizio vapore                 |   | Steam working pressure                    |   |
| Consumo vapore                             |   | Steam consumption                         |   |
|                                            |   |                                           |   |
| Alimentazione aria compressa               |   | Compressed air inlet                      |   |
| Pressione esercizio aria compressa         |   | Air working pressure                      |   |
| Consumo aria compressa                     |   | Compressed air consumption                |   |
|                                            |   |                                           |   |
| Ingombro                                   |   | Dimensions                                |   |
| Peso netto                                 |   | Net weight                                |   |
| Peso lordo                                 |   | Gross weight pallet+special export carton |   |
| Dimensioni imballo                         |   | Package dimensions                        |   |
| Volume imballo                             |   | Volume                                    |   |
| *altri voltaggi a richiesta                |   | *over voltages by request                 |   |